

## FI

### Palvaroitin käyttöohje

Malli: 305322

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä ohje tulevaa tarvetta varten.

#### 1. Yleistä tietoa

Palvaroitin toimii seuraavalla periaatteella: laite havaitsee epätavallista palamisesta syntyneen savun tulipalon alkuvaiheessa, kun savuhiukkaset vaikuttavat laitteen säteilemään infrapuna-valoon. Palvaroitin on valosähköjärjestelmä, anturi- ja toimintajärjestelmä sekä hälytysjärjestelmä. Anturikammioon kulkeutuvat savuhiukkaset muuttavat infrapuna-valon tiheyttä. Fotodiodei reagoi muuttuneeseen valoon ja lähettää valosähköisen signaalin. Palvaroitinissa oleva anturi havaitsee tämän signaalin ja laukaisee hälytysäänen. Tämä laite on itsenäisesti toimiva alhaisen jännitteen optinen palvaroitin. Laitteessa on 3 V:n litium-mangaaniparisto, jonka käyttöikä on jopa 10 vuotta.

#### 2. Tekniset tiedot

Virtalähde: sisäänrakennettu CR123A-paristo

Käyttövirta: ≤ 120 mA

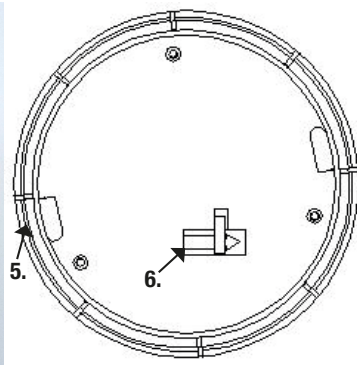
Lepovirta: ≤ 2 µA

Käyttölämpötila: -10...+40 °C

Hälytyksen äänenvoimakkuus: ≥ 85 dB/3 m

Koko: halkaisija 102 mm, paksuus 34,9 mm

Laitteen pariston käyttöikä on noin 10 vuotta.



1. Merkkivalo (punainen LED-valo)
2. Testipainike
3. Sireeni
4. Muistin merkkivalo (vihreä LED-valo)
5. Aukko
6. Pariston liukutappi (punainen)

#### 3. Asentaminen

1. Valitse sopiva asennuskohta.

2. Poraa asennuslevyä kohdistamalla kaksi reikää sopivaan kohtaan sisäkatoissa ja asenna niihin muovitulpat.

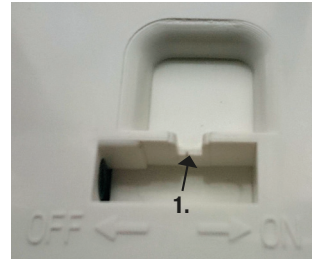
3. Kiinnitä asennuslevy muovitulppiin ruuvien avulla.

4. Aseta asennuslevyssä olevat kaksi koukku palvaroitin aukkoihin. Kiinnitä laite tukevasti asennuslevyyn kääntämällä sitä myötäpäivään.

5. Testaa laitetta asentamisen jälkeen.

**Huomaa!** Varmista asennuksen yhteydessä, ettei laitteen edessä ole mitään, mikä estää LED-merkkivalojen näkymisen tai hälytysäänen kuulumisen.

#### 4. Käyttöohje



1. Lovi pariston liukutapille
3. Koukku

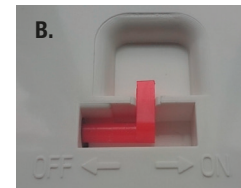
2. Asennuslevy
4. Aukko ruuville

1. Ota laite esille ja irrota asennuslevy.

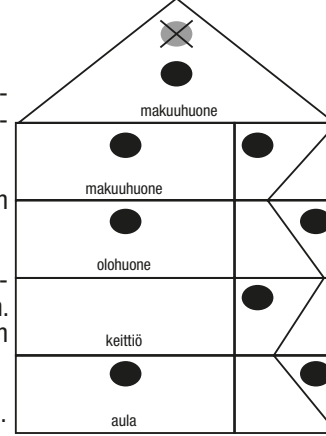
2. Pariston liukutappi (punainen) on aluksi OFF-asennossa. Aseta liukutappi ON-asentoon liikuttamalla sen sille tarkoitettuun loveen.



A. Punainen pariston liukutappi OFF-asennossa



B. Pariston liukutapin asento asentamisen jälkeen



3. Aseta pariston liukutappi loveen. Käännä liukutappia ja aseta se loveen siten, että tappi on laitteen pohjan pinnan kanssa samalla tasolla.

4. Kiinnitä asennuslevy laitteeseen kohdistamalla asennuslevyn koukut laitteessa oleviin aukkoihin. Käännä laitetta myötäpäivään, kunnes koukut asettuvat paikoilleen.

5. Testaa laitetta painamalla testipainiketta. Jos punainen LED-merkkivalo vilkkuu nopeasti ja palvaroitimesta kuuluu hälytysääni, laite toimii asianmukaisesti. Samanaikaisesti laite siirtyy alhaisen herkkyyden toimintatilaan. Noin 9 minuutin kuluttua laite siirtyy automaattisesti normaalin herkkyyden toimintatilaan.

#### Alhaisen herkkyyden toimintatilan käyttöönotto (vaimennintoiminto)

1. Käytä pientä määrää savua saadaksesi hälytysäänen soimaan ja paina testipainiketta. Laite siirtyy normaalin herkkyyden toimintatilasta alhaisen herkkyyden toimintatilaan. Laite on äänetön (ja siirtyy takaisin normaalin herkkyyden toimintatilaan 9 minuutin kuluttua) eikä hälytysääntä kuulu, kunnes savupitoisuus on korkeampi.

2. Paina testipainiketta uudelleen poistuaaksesi alhaisen herkkyyden toimintatilasta. Laite siirtyy normaalin herkkyyden toimintatilaan.

**Huomaa:** Mikäli ympäristössä on savuja alhaisen herkkyyden toimintatilasta poistumisen jälkeen, laitteesta kuuluu hälytysääni.

**Muistitoiminto:** Kun hälytysääni on soinnut, hälytys jää laitteen muistiin ja vihreä LED-valo vilkkuu kolme kertaa 43 sekunnin välein. Yksittäisten vilkaidusten välinen aika on 1,3 sekuntia. Tämän ansiosta käyttäjä näkee koskematta laitetta, että laite on siirtynyt normaalin herkkyyden toimintatilaan. Vilkkuminen loppuu 24 tunnin kuluttua. Kun testipainiketta painetaan ensimmäisen kerran hälytyksen soimisen jälkeen, laitteesta kuuluu äänimerkki ja sen muisti tyhjennetään.

#### 5. Huomaa:

A) Palvaroitinissa ei ole vaihdettavia osia. Huomaa myös, ettei paristoa voi vaihtaa.

B) Älä asenna laitetta kosteaan, pölyiseen tai savuiseen paikkaan.

C) Pidä palvaroitin ja pakkausmateriaalit lasten ulottumattomissa.

#### VAROITUS

Testaa laitteen toiminta kerran viikossa.

Vaihda palvaroitin uuteen 10 vuoden välein.

## SV

### Bruksanvisning för brandvarnare

Modell: 305322

Läs dessa anvisningar noggrant före användning och spara dem för framtida referens.

#### 1. Allmänt

Brandvarnaren har följande funktionsprincip: rök som uppstår på grund av ofullständig förbränning detekteras under brandens inledande skede när rökpartiklar ändrar det infraröda ljuset som anordningen avger. Brandvarnaren har ett fotoelektriskt system, ett sensor- och behandlingssystem samt ett larmsystem. När rökpartiklar når detektionskammaren ändrar de det infraröda ljusets densitet. Den fotoelektriska dioden reagerar på det ändrade ljuset och avger en fotoelektrisk signal. Sensorn i brandvarnaren kommer att detektera denna signal och aktivera larmet. Denna anordning är en fristående fotoelektrisk lågspänningsbrandvarnare med ett 3 V litiummanganbatteri som kan hålla i 10 år.

#### 2. Specifikationer

Strömkälla: inbyggt CR123A-batteri

Arbetsström: ≤ 120 mA

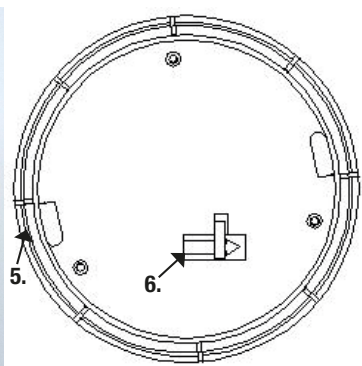
Viloström: ≤ 2 µA

Arbetstemperatur: -10 °C till +40 °C

Larmvolym: ≥ 85 dB/3 m

Storlek: diameter 102 mm, tjocklek 34,9 mm

Anordningens batteri har en livslängd på cirka 10 år.



1. Indikatorlampa (röd LED-lampa)
2. Testknapp
3. Summer
4. Indikatorlampa för larmminne (grön LED-lampa)
5. Öppning
6. Batteristift (rött)

#### 3. Installation

1. Välj en lämplig installationsplats.

2. Borra två hål på lämpliga platser i taket som matchar hålen på monteringsplattan och sätt i plastpluggarna i hålen.

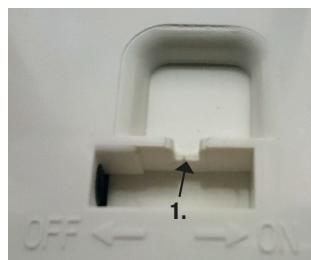
3. Använd skruvarna för att sätta fast monteringsplattan i plastpluggarna.

4. Sätt i de två hakarna på monteringsplattan i anordningens öppningar. Vrid anordningen medurs för att sätta fast den ordentligt på monteringsplattan.

5. Testa efter installationen.

**Obs!** När du installerar anordningen ska du vara uppmärksam på att det inte finns föremål framför den som gör att du inte kan se LED-indikatorlamporna eller höra larmet.

#### 4. Bruksanvisning



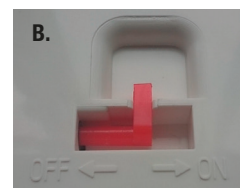
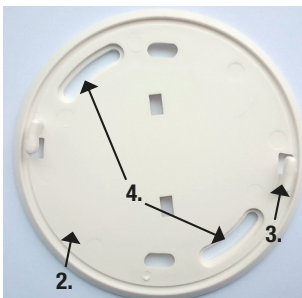
1. Spår för batteristift
2. Monteringsplatta
3. Hake
4. Skruvh

1. Ta ut anordningen och lossa monteringsplattan.

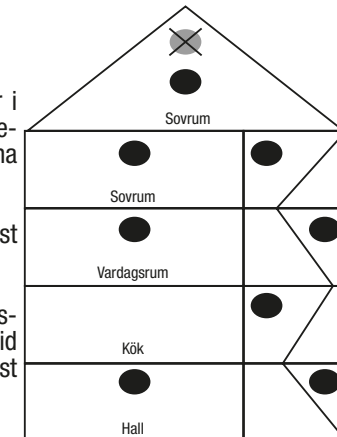
2. Batteristiftet (rött) är inledningsvis i läget OFF (av). Flytta i batteristiftet i stiftspåret för att sätta det i läget ON (på).



A. Rött batteristift i läget OFF



B. Rött batteristift i läget ON



B. Batteristiftets läge efter installationen

3. Flytta i batteristiftet i spåret. Vrid batteristiftet och för in det i spåret så att stiftet är på samma nivå som basens yta.

4. Installera monteringsplattan på anordningen genom att trycka in monteringsplattans hakar i anordningens öppningar. Vrid den medurs och låt hakarna glida in i öppningarna.

5. Testa anordningen genom att trycka på testknappen. Om den röda LED-indikatorlampan blinkar snabbt och larmet ljuder innebär det att anordningen fungerar korrekt. Anordningen aktiverar samtidigt detekteringsläget med låg känslighet. Cirka 9 minuter senare övergår den till detekteringsläget med normal känslighet automatiskt.

#### Aktivera detekteringsläget med låg känslighet (tyst läge)

1. Använd en liten mängd rök för att få larmet att ljuda och tryck sedan på testknappen. Anordningen aktiverar detekteringsläget med låg känslighet och avaktiverar detekteringsläget med normal känslighet. Anordningen är tyst (och kommer att återgå till detekteringsläget med normal känslighet efter 9 minuter) och avger inte larmet förrän rökkoncentrationen är högre.

2. Tryck på testknappen igen för att avbryta detekteringsläget med låg känslighet. Anordningen återgår till detekteringsläget med normal känslighet.

**Obs:** När du har avbrutit detekteringsläget med låg känslighet kommer anordningens larm att fortsätta att ljuda om det finns lite rök kvar.

**Minnesfunktion:** När ett larm har avgetts kommer anordningen att komma ihåg detta och den gröna LED-lampan blinkar tre gånger var 43:e sekund. Intervallet mellan varje blinkning är 1,3 sekunder. Detta innebär att användaren kan avgöra om anordningen har övergått till detekteringsläget med normal känslighet på avstånd, utan att behöva vidröra anordningen. Lampan slutar att blinka efter 24 timmar. Första gången du trycker på testknappen efter att ett larm har ljudit kommer anordningen att avge en ljudsignal och minnet rensas.

#### 5. Observera:

A) Brandvarnaren har inte några utbytbara delar. Observera även att batteriet inte är utbart.

B) Installera inte anordningen i ett fuktigt, dammigt eller rökigt område.

C) Håll brandvarnaren och dess förpackningsmaterial på avstånd från barn.

#### VARNING

Testa anordningen en gång i veckan för att försäkra dig om att den fungerar.

Byt ut brandvarnaren efter 10 års användning.

## EN

### Smoke Alarm User Instructions

Model: 305322

Read these instructions carefully before use and save them for future reference.

#### 1. General

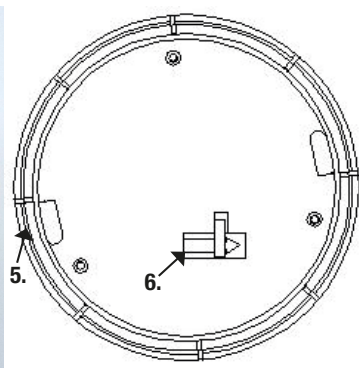
The smoke alarm operates on the following principle: smoke due to incomplete combustion is detected at the initial stage of a fire when smoke particles change the infrared light emitted by the device. The smoke alarm has a photoelectric system, a sensory and processing system, and also an alarm system. When smoke particles reach the sensory chamber, they change the density of infrared light. The photoelectric diode will respond to the change in light and give off a photoelectric signal. The sensor in the smoke alarm will detect this signal and sound the alarm. This device is a low-voltage photoelectric independent smoke alarm with a 3 V lithium manganese battery which can last for 10 years.

#### 2. Specifications

Power source: built-in CR123A battery  
Working current:  $\leq 120$  mA  
Quiescent current:  $\leq 2$   $\mu$ A  
Working temperature:  $-10$  °C to  $+40$  °C  
Alarm volume:  $\geq 85$  dB/3 m  
Size: diameter 102 mm, thickness 34.9 mm  
The battery life for the device is around 10 years.



1. Indicator light (red LED)
2. Test button
3. Buzzer
4. Memory indicator light (green LED)
5. Slot
6. Battery pin (red)



#### 3. Installation

1. Choose a suitable installation location.

2. Matching the holes on the mounting plate, drill two holes in the appropriate spots on the ceiling and put the plastic anchors into the holes.

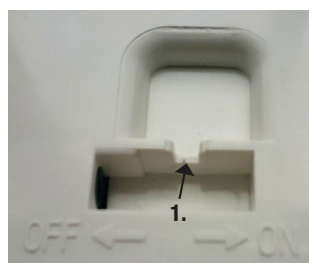
3. Use the screws to fix the mounting plate onto the plastic anchors.

4. Insert the two hooks on the mounting plate into the device's slots. Turn the device clockwise to fasten it to the mounting plate tightly.

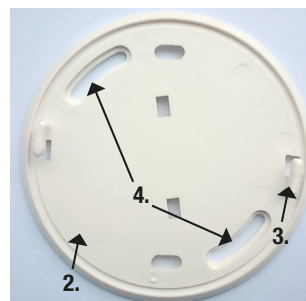
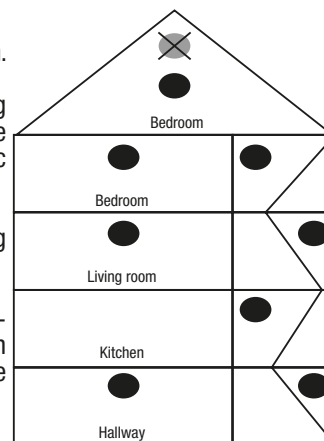
5. Test after installation.

**Note!** When installing, pay attention that there are no objects in front of the device to block the view to the LED indicator lights and to prevent from hearing the alarm.

#### 4. User instructions

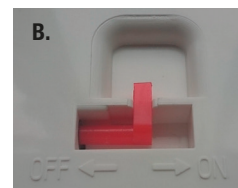


1. Battery pin groove
2. Mounting plate
3. Hook
4. Screw hole



1. Take out the device and detach the mounting plate.

2. The battery pin (red) is in the OFF position initially. To switch it to ON, move the battery pin into the pin groove.



- A. Red battery pin in the OFF position
- B. Position of battery pin after installation

3. Move the battery pin into the groove. Turn the battery pin and embed it into the groove so that the pin is on the same level as the base surface.

4. Install the mounting plate onto the device by pressing the hooks of the mounting plate into the device's slots. Turn it clockwise and let the hooks slip into the slots.

5. Test the device by pressing the test button. If the red LED indicator light flashes quickly and the alarm sounds, it means the device is working properly. At the same time, the device enters low sensitivity detecting mode. About 9 minutes later, it enters normal sensitivity detecting mode automatically.

#### How to enter low sensitivity detecting mode (silent mode)

1. Use a small amount of smoke to make the alarm sound, and press the test button. Then the device will enter low sensitivity detecting mode and exit normal sensitivity detecting mode. The device is silent (and will enter normal sensitivity detecting mode after 9 minutes), and will not sound the alarm until smoke concentration is higher.

2. Press the test button again and you can cancel low sensitivity detection. The device will enter normal sensitivity detecting mode.

**Note:** After cancelling low sensitivity detection, if there is some residual smoke, the device will continue to sound the alarm.

**Memory function:** After an alarm has sounded, the device will remember this and the green LED will flash three times every 43 seconds; the interval between each flash is 1.3 seconds. This means the user can tell if the device has entered normal sensitivity detecting mode from a distance without touching the device. The flashing will stop after 24 hours. The first time you press the test button after an alarm is sounded, the device will sound a signal and the memory will be cleared.

#### 5. Take note:

- A) The smoke alarm has no replaceable parts. Note also that the battery is not replaceable.
- B) Do not install the device in a damp, dusty or smoky area.
- C) Keep the smoke alarm and its packing materials away from children.

#### WARNING

Once a week, test to make sure that the device is working. Change the smoke alarm after 10 years of use.

## ET

### Suitsuanduri kasutusjuhend

Mudel: 305322

Lugege käesolevad juhised hoolikalt läbi ja säilitage hilisemaks konsulteerimiseks.

#### 1. Üldist

Suitsuanduri tööpõhimõte on järgmine: Mittetäielikul põlemisel tekkinud suits tuvastatakse põlengu algstaadiumis, kui suitsuosakesed põhjustavad muutuse infrapunakiirguses. Suitsuandur on varustatud fotoelektrilise süsteemi, anduri ja andmetöötlussüsteemi ning häiresüsteemiga. Kui suitsuosakesed jõuavad andurikambrisse, muudavad nad infrapunakiirguse intensiivsust. Fotoelektriline diod reageerib kiirguse muutusele ja saadab välja fotoelektrilise signaali. Andur reageerib sellele ja kõlab helisignaali. Käesolev seade on iseseisev madalpinge suitsuandur 3 V liitium-mangaanpatareiga, mille tööiga on kuni 10 aastat.

#### 2. Tehnilised andmed

Vooluallikas: sisseehitatud CR123A-patarei

Tööpinge:  $\leq 120$  mA

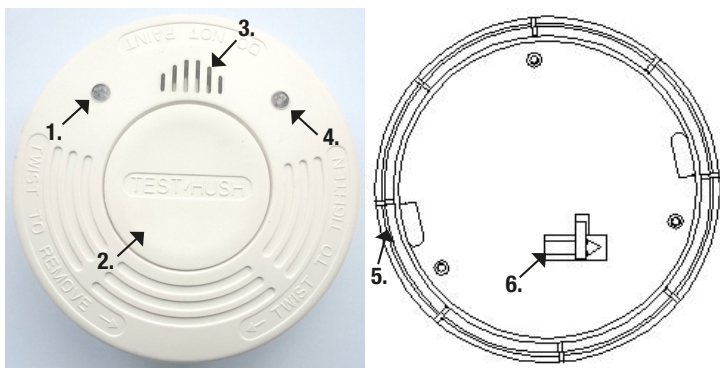
Jõudevool:  $\leq 2$   $\mu$ A

Kasutustemperatuur:  $-10$  °C –  $+40$  °C

Helisignaali tugevus:  $\geq 85$  dB/3 m

Mõõtmed: läbimõõt 102 mm, paksus 34,9 mm

Patarei tööiga kuni 10 aastat.



1. Punane LED-indikaator
2. Testnupp
3. Helisignaali
4. Roheline LED häiremälu indikaator
5. Pilu
6. Patareiliugur (punane)

#### 3. Paigaldamine

1. Valige sobiv koht paigaldamiseks.

2. Puurige paigaldusplaadi abil kaks auku sobivasse kohta laes ja paigaldage neisse plastiktüüblid.

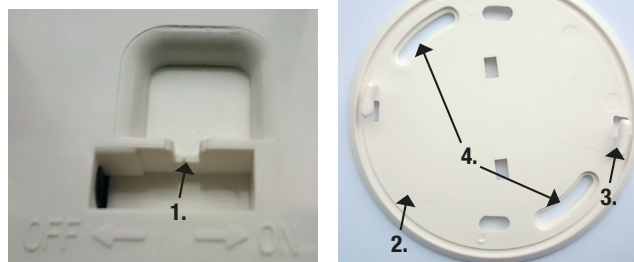
3. Kinnitage paigaldusplaat kruvidega plastiktüüblitesse.

4. Asetage paigaldusplaadi kaks konksu suitsuanduri avadesse. Keerake suitsuandurit paigaldusplaadile kindlalt kinnitamiseks päripäeva.

5. Testige suitsuandurit pärast paigaldamist.

**NB!** Veenduge paigaldamisel, et suitsuanduri ees poleks midagi, mis varjaks LED-indikaatorit või takistaks kuulmast helisignaali.

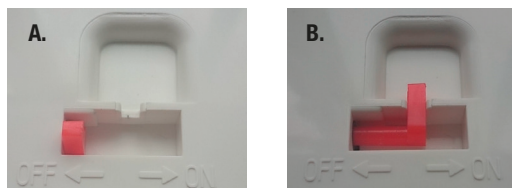
#### 4. Kasutusjuhised



1. Patareiliuguri sälk
2. Paigaldusplaat
3. Konks
4. Kruviava

1. Võtke suitsuandur välja ja eemaldage sellest paigaldusplaat.

2. Punane patareiliugur on algselt väljalülitatud asendis OFF. Patarei siselülitamiseks lükake patareiliuguri liugurisäiku.



- A. Punane patareiliugur asendis OFF
- B. Patareiliuguri asend pärast paigaldamist

3. Lükake patareiliuguri salku. Keerake patareiliugurit ja lükake see salku, et liugur oleks samal tasemel korpuse põhjaga.

4. Paigaldage paigaldusplaat suitsuanduri külge, vajutades plaadi konksud anduri avadesse. Keerake seda päripäeva, et konksud liiguksid oma kohale avades.

5. Testige suitsuandurit, vajutades testnupule. Kui punane LED-indikaator vilgub kiiresti ja kõlab helisignaali, on suitsuandur töökorras. Samal ajal lülitub suitsuandur madala tundlikkusega töörežiimile. Umbes 9 minutit hiljem lülitub suitsuandur automaatselt tavalise tundlikkusega töörežiimile.

#### Kuidas lülitada suitsuandur madala tundlikkusega töörežiimile (vaikne režiim)

1. Kasutage väikest suitsukogust, et häire helisignaali hakkaks tööle ja vajutage testnupule. Suitsuandur väljub tavalise tundlikkusega töörežiimist ja lülitub madala tundlikkusega töörežiimile. Suitsuandur on hääletu (naaseb tavalise tundlikkusega režiimile 9 minuti pärast) ega anna signaali enne, kui suitsu kontsentratsioon on kõrgem.

2. Vajutage testnuppu uuesti, et tühistada madala tundlikkusega režiim. Andur naaseb tavalise tundlikkusega töörežiimile.

**NB:** Kui pärast madala tundlikkusega režiimi tühistamist on suitsuanduris veel suitsujääke, kõlab helisignaali.

**Häiremälu:** Kui helisignaali on kõlanud, salvestub see suitsuanduri mälu ja roheline LED-indikaator vilgub kolm korda iga 43 sekundi järel, vahedega iga vilke vahel 1,3 sekundit. Kasutaja näeb nii suitsuandurit puutumata, et see on lülitunud tavalise tundlikkusega töörežiimile. Vilkumine peatub 24 tunni pärast. Testnupu esimesel vajutamisel pärast kõlanud häiresignaali annab suitsuandur helisignaali ja mälu tühjendatakse.

#### 5. NB!

A) Suitsuanduril ei ole vahetatavaid osi. Pange tähele, et patarei ei ole vahetatav.

B) Ärge paigaldage suitsuandurit niiskesse, tolmusesse või suitsusesse piirkonda.

C) Hoidke suitsuandur ja selle pakkematerjalid lastele kättesaamatus kohas.

#### HOIATUS

Testige suitsuanduri korrasolekut kord nädalas.

Vahetage suitsuandur välja pärast 10-aastast kasutamist.

## LV

### Dūmu detektora lietošanas instrukcija

Modelis: 305322

Pirms lietošanas uzmanīgi izlasiet šo instrukciju un saglabāiet tu turpmākai uzziņai.

#### 1. Vispārīga informācija

Dūmu detektors darbojas pēc šāda principa: dūmu daļiņām izmainot ierīces izstaroto infrasarkano starojumu, ugunsgrēka sākuma stadijā tiek uztverti nepietiekamas sadegšanas rezultātā radušies dūmi. Dūmu detektors ir aprīkots ar fotoelektrisku sistēmu, sensoru un datu apstrādes sistēmu, kā arī ar signalizācijas sistēmu. Kad dūmu daļiņas sasniedz sensora kameru, tās izmaina izstarotā infrasarkanā starojuma blīvumu. Fotoelektriskā diode reaģē uz šīm starojuma izmaiņām un raida fotoelektrisku signālu. Sensors dūmu detektorā šo signālu uztver un iedarbina signalizāciju. Šī ierīce ir neatkarīgs fotoelektriskais zemsprieguma dūmu detektors ar 3V litija-mangāna bateriju, kuras darbības laiks var sasniegt 10 gadus.

#### 2. Specifikācija

Barošanas avots: iebūvēta CR123A baterija

Darba strāva:  $\leq 120$  mA

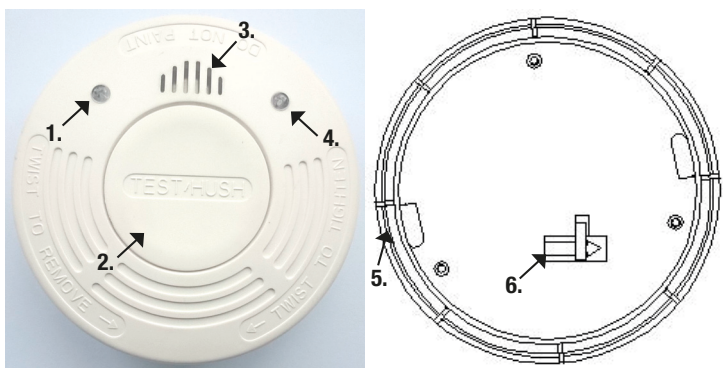
Miera strāva:  $\leq 2$   $\mu$ A

Darba temperatūra: no -10 °C līdz +40 °C

Signalizācijas skaļums:  $\geq 85$  dB/3 m

Izmērs: diametrs 102 mm, biezums 34,9 mm

Ierīces baterijas darbības laiks ir aptuveni 10 gadi.



1. Gaismas indikators (sarkana diode)
2. Pārbaudes poga
3. Zummers
4. Atmiņas gaismas indikators (zaļa diode)
5. Grope
6. Baterijas tapīna (sarkana)

#### 3. Uztādīšana

1. Izvēlieties piemērotu uztādīšanas vietu.

2. Atbilstoši caurumiem montāžas plāksnē izurbiet griestos urbumus un ievietojiet tajos plastmasas dibeljus.

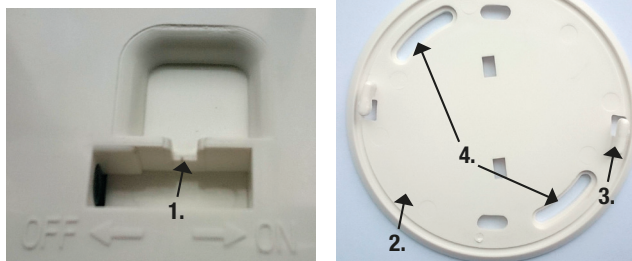
3. Montāžas plāksnes nostiprināšanai pie plastmasas dibeljiem izmantojiet skrūves.

4. Ievietojiet abus montāžas plāksnes āķīšus ierīces gropēs. Lai ierīci nostiprinātu pie montāžas plāksnes, pagrieziet to pulksteņrādītāju virzienā.

5. Pēc uztādīšanas veiciet darbības pārbaudi.

**Ievēribai!** Veicot uztādīšanu, sekojiet, lai ierīces priekšā neatrastos citi objekti, kas aizsedz skatu uz LED indikatoriem un slāpē trauksmes signālu.

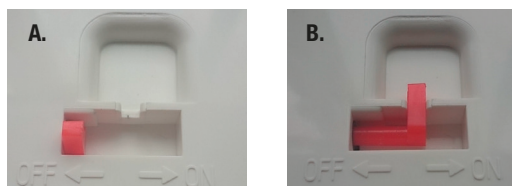
#### 4. Lietošanas norādījumi



1. Ierobas baterijas tapīnai
2. Montāžas plāksne
3. Āķītis
4. Caurums skrūvei

1. Izņemiet ierīci no iepakojuma un noņemiet montāžas plāksni.

2. Sākumā baterijas tapīna (sarkana) atrodas OFF jeb izslēgtā pozīcijā. Lai to pārslēgtu pozīcijā ON, ievietojiet baterijas tapīnu ierobā.



- A. Sarkanā baterijas tapīna OFF pozīcijā
- B. Baterijas tapīnas pozīcija pēc uztādīšanas

3. Pārbīdīet baterijas tapīnu līdz ierobam. Pagrieziet baterijas tapīnu un iespiediet to ierobā tā, lai tapīna atrastos vienā līmenī ar pamatnes virsmu.

4. Nostipriniet montāžas plāksni pie ierīces, iespiežot montāžas plāksnes āķīšus ierīces gropēs. Pagrieziet to pulksteņrādītāju virzienā, ļaujot āķīšiem ieslīdēt gropēs.

5. Pārbaudiet ierīci, nospiežot pārbaudes pogu. Ja sarkanais LED indikators ātri mirgo un atskan trauksmes signāls, ierīce darbojas pareizi. Vienlaikus ierīce pārslēdzas uz zemas jutības darba režīmu. Pēc aptuveni 9 minūtēm tā automātiski pārslēdzas uz standarta jutības darba režīmu.

#### Kā ieslēgt zemas jutības darba režīmu (klusais režīms)

1. Radiet nelielus dūmus, lai atskanētu trauksmes signāls, un nospiediet pārbaudes pogu. Tā rezultātā ierīce pārslēdzas uz zemas jutības darba režīmu, pārtraucot darboties standarta jutības darba režīmā. Ierīce apklust (un pēc 9 minūtēm automātiski pārslēdzas uz standarta jutības darba režīmu), un, kamēr vien nepalielinās dūmu koncentrācija, trauksmes signāls netiek atskaņots.

2. Zemas jutības režīmu var atcelt, vēlreiz nospiežot pārbaudes pogu. Ierīce pārslēdzas uz standarta jutības darba režīmu.

**Ievēribai:** Ja telpā vēl ir dūmi, pēc zemas jutības režīma atcelšanas ierīce turpina atskaņot trauksmes signālu.

**Atmiņas funkcija:** Pēc trauksmes signāla atskanēšanas ierīce šo faktu saglabā atmiņā, un trīs reizes ik pēc 43 sekundēm nomirgo zaļā gaismas diode; laika intervāls starp katru mirgošanas reizi ir 1,3 sekundes. Tas nozīmē, ka lietotājs to, vai ierīce darbojas standarta jutības darba režīmā, var noteikt no attāluma, nepieskaroties ierīcei. Mirgošana apstājas pēc 24 stundām. Nospiežot pārbaudes pogu pirmo reizi pēc trauksmes signāla atskanēšanas, ierīce atskaņo signālu un atmiņa tiek dzēsta.

#### 5. Ievēribai:

A) Dūmu detektoram nav nomaināmu detaļu. Ievērojiet, ka arī baterija nav nomaināma.

B) Neuzstādiet ierīci mitrās, putekļainās vai dūmainās vietās.

C) Uzglabājiet dūmu detektoru un tā iepakojumu bērniem nepieejamā vietā.

#### BRĪDINĀJUMS

Reizi nedēļā veiciet pārbaudi, lai pārliecinātos, ka ierīce darbojas. Pēc 10 gadu lietošanas dūmu detektoru nomainiet.

LT

## Dūmų signalizatoriaus naudotojo instrukcijos

Modelis: 305322

Prieš naudodami įdėmiai perskaitykite šias instrukcijas ir pasilikite jas, jei prireiktų peržiūrėti vėliau.

### 1. Bendroji dalis

Dūmų signalizatorius veikia tokiu principu: dėl nevishiško sudegimo išsiskyrę dūmai aptinkami pradiniu gaisro etapu, kai dūmų dalelės pakeičia įrenginio skleidžiamą infraraudonąją šviesą. Dūmų signalizatoriuje yra fotoelektrinė sistema, jutiklio ir apdorojimo sistema bei signalizacijos sistema. Kai dūmų dalelės pasiekia jutiklio kamerą, jos pakeičia infraraudonųjų spindulių intensyvumą. Fotoelektrinis diodas reaguoja į šviesos pokytį ir siunčia fotoelektrinį signalą. Jutiklis dūmų signalizatoriuje aptinka šį signalą ir įjungia signalizaciją. Šis įrenginys yra mažos įtampos fotoelektrinis autonominis dūmų signalizatorius su 3 V ličio mangano maitinimo elementu, kurio užtenka 10 metų.

### 2. Charakteristikos

Maitinimo šaltinis: integruotas CR123A tipo maitinimo elementas

Darbinė srovė: ≤ 120 mA

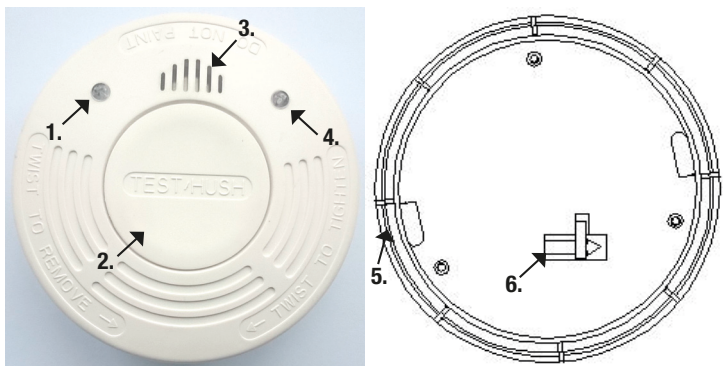
Budėjimo srovė: ≤ 2 μA

Darbinė temperatūra: nuo -10 °C iki +40 °C

Signalizacijos garsumas: ≥ 85 dB/3 m

Dydis: skersmuo 102 mm, storis 34,9 mm

Įrenginio maitinimo elemento užtenka maždaug 10 metų.



1. Indikatoriaus lemputė (raudonas šviesos diodas)
2. Patikros mygtukas
3. Garso signalas
4. Atminties indikatoriaus lemputė (žalias šviesos diodas)
5. Lizdas
6. Maitinimo elemento kištukas (raudonas)

### 3. Montavimas

1. Pasirinkite tinkamą montavimo vietą.

2. Išgręžkite lubose dvi skylės reikiamoje vietoje, atitinkdami skylės pagal angas tvirtinimo plokštelėje, ir įdėkite į skylės plastikinius kaišius.

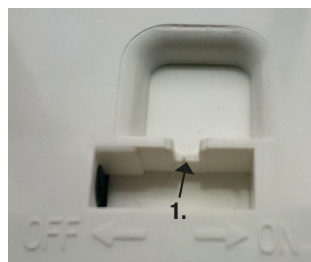
3. Varžtais pritvirtinkite tvirtinimo plokštę prie kaišių.

4. Įkiškite dvi iškyšas tvirtinimo plokštėje į įrenginio lizdus. Pasukite įrenginį laikrodžio rodyklės kryptimi, kad gerai pritvirtintumėte jį prie tvirtinimo plokštės.

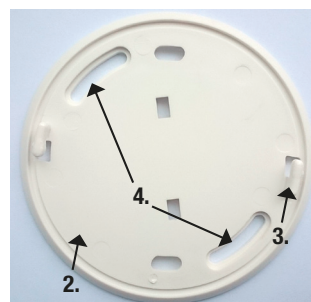
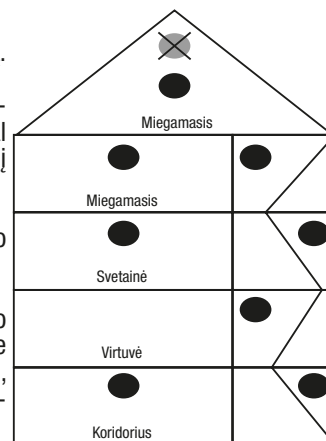
5. Sumontavę patikrinkite.

**Pastaba!** Montuodami atkreipkite dėmesį, kad priešais įrenginį nebūtų daiktų, užstojančių indikatorius šviesos diodus ir trukdančių išgirsti signalizaciją.

### Naudotojo instrukcijos



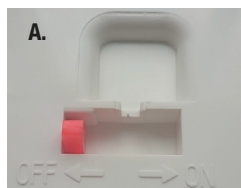
1. Maitinimo elemento kištuko griovelis
2. Iškyša



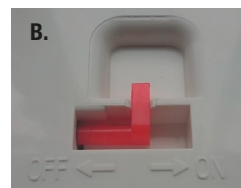
2. Tvirtinimo plokštė
4. Varžto anga

1. Išimkite įrenginį ir atjunkite nuo tvirtinimo plokštės.

2. Maitinimo elemento kištukas (raudonas) iš pradžių yra padėtyje OFF (išjungta). Norėdami perjungti jį į padėtį ON (įjungta), pastumkite maitinimo elemento kištuką į griovelį.



A. Raudonas maitinimo elemento kištukas išjungimo padėtyje



B. Maitinimo elemento kištuko padėtis sumontavus

3. Pastumkite maitinimo elemento kištuką į griovelį. Pasukite maitinimo elemento kištuką ir įkiškite jį į griovelį, kad kištukas būtų viename lygyje su pagrindo paviršiumi.

4. Pritvirtinkite prie įrenginio tvirtinimo plokštę, įspausdami iškyšas tvirtinimo plokštėje į įrenginio lizdus. Pasukite įrenginį laikrodžio rodyklės kryptimi, kad iškyšos įslystų į lizdus.

5. Patikrinkite įrenginį, paspausdami patikros mygtuką. Jei raudonas indikatoriaus šviesos diodas greitai mirksi ir nepertraukiamai girdima signalizacija, įrenginys veikia tinkamai. Tuo pačiu metu įrenginys perjungiamas į mažo jautrumo aptikimo režimą. Po maždaug 9 minučių jis automatiškai vėl perjungiamas į įprasto jautrumo režimą.

### Kaip įjungti mažo jautrumo aptikimo (tylųjį) režimą

1. Sukelkite nedidelį kiekį dūmų, kad įsijungtų signalizacija, ir paspauskite patikros mygtuką. Įrenginys bus perjungtas į mažo jautrumo aptikimo režimą ir neveiks įprasto jautrumo režimu. Įrenginys bus tylus (ir persijungs į įprasto jautrumo režimą po 9 minučių) bei nesuaktyvins signalizacijos, kol dūmų koncentracija nebus didesnė.

2. Dar kartą paspauskite patikros mygtuką, jei norite atšaukti mažo jautrumo aptikimo režimą. Įrenginys bus perjungtas į įprasto jautrumo režimą.

**Pastaba:** atšaukus mažo jautrumo aptikimą, įrenginys vėl suaktyvins signalizaciją, jei dar yra likę dūmų.

**Atminties funkcija:** suveikus signalizacijai, įrenginys įsimins tai ir žalias šviesos diodas tris kartus sumirksės kas 43 sekundes, intervalai tarp mirksėjimų yra 1,3 sekundės. Tai reiškia, kad naudotojas gali iš tolo nustatyti, ar įrenginys persijungė į įprasto jautrumo režimą, jo neliesdamas. Mirksėjimas tęsis 24 valandas. Pirmą kartą paspaudus patikros mygtuką po signalizacijos suveikimo, suveiks įrenginio signalas ir atmintis bus išvalyta.

### 5. Atkreipkite dėmesį:

- A) Dūmų signalizatoriuje nėra keičiamų dalių. Taip pat atkreipkite dėmesį, kad maitinimo elementas nekeičiamas.
- B) Nemontuokite įrenginio vietose, kur drėgna, dulkėta arba yra dūmų.
- C) Saugokite dūmų signalizatorių ir jo pakuotės medžiagas nuo vaikų.

### ĮSPĖJIMAS

Kartą per savaitę atlikite patikrą, kad įsitikintumėte, jog įrenginys veikia. Keiskite dūmų signalizatorių kas 10 metų.

## RU

## Руководство по эксплуатации пожарного извещателя

Модель: 305322

Внимательно прочитайте эти инструкции перед началом использования устройства и сохраните их на будущее.

### 1. Общие сведения

Пожарный извещатель работает по следующему принципу: устройство обнаруживает дым, образующийся при неполном сгорании материалов на начальной стадии пожара, когда частицы дыма начинают влиять на излучаемое устройством инфракрасное излучение. Внутри пожарного извещателя имеются фотоэлектрическая система, система обнаружения и обработки, а также система сигнализации. Частицы дыма, попадающие в детекторную камеру, меняют плотность потока инфракрасного излучения. Фотодиод реагирует на изменение излучения и выдает фотоэлектрический сигнал. Сенсор, имеющийся в пожарном извещателе, замечает этот сигнал и подает звуковой сигнал тревоги. Данное устройство представляет собой автономный низковольтный пожарный извещатель с литий-марганцевой батареей питания напряжением 3 В со сроком службы до 10 лет.

### 2. Технические данные

Источник питания: встроенная батарея CR123A

Рабочий ток:  $\leq 120$  мА

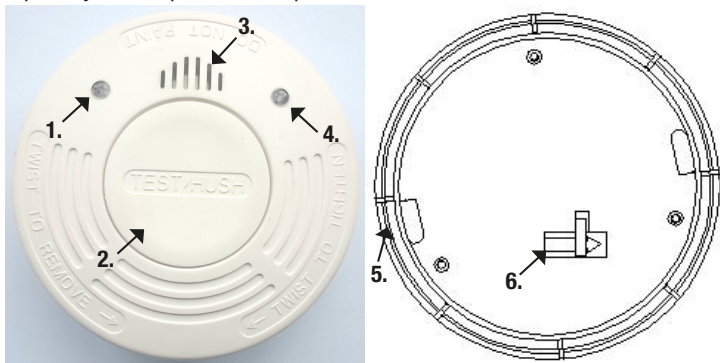
Ток покоя:  $\leq 2$  мкА

Рабочая температура: от  $-10$  °C до  $+40$  °C

Громкость сигнала тревоги:  $\geq 85$  дБ/3 м

Размер: диаметр 102 мм, толщина 34,9 мм

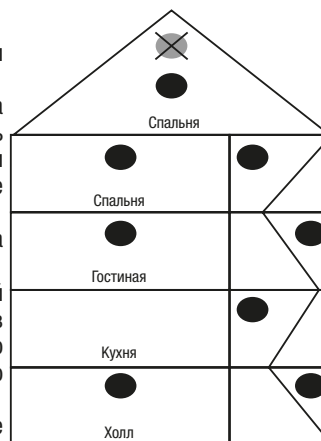
Срок службы встроенной батареи составляет около 10 лет.



1. Световой индикатор (красный светодиод)
2. Кнопка тестирования
3. Зуммер
4. Световой индикатор памяти (зеленый светодиод)
5. Отверстие
6. Штифт батареи (красный)

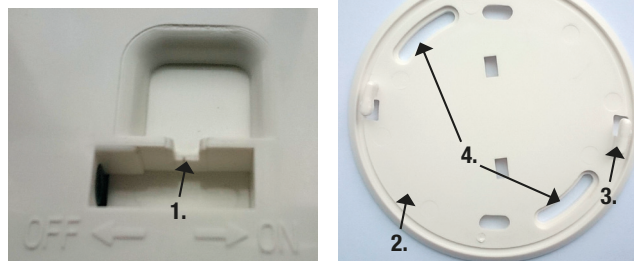
### 3. Монтаж

1. Выберите подходящее для установки место.
2. Просверлите в потолке два отверстия, которые должны совпадать с отверстиями в монтажной пластине, и вставьте в эти отверстия пластмассовые дюбели.
3. Закрепите монтажную пластину на потолке с помощью шурупов.
4. Вставьте два имеющихся в монтажной пластине крючка в отверстия в извещателе. Поверните устройство по часовой стрелке, чтобы плотно закрепить его на монтажной пластине.
5. После монтажа протестируйте устройство.



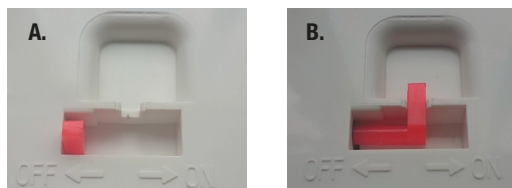
**Внимание!** Монтируя устройство, обратите внимание на то, чтобы перед ним не было объектов, которые могут перекрыть обзор, заслонив световые индикаторы, или не дать услышать звуковой сигнал.

### Инструкции по использованию



1. Паз для штифта батареи
2. Монтажная пластина
3. Крючок
4. Отверстие для шурупа

1. Возьмите устройство и отсоедините от него монтажную пластину.
2. Изначально штифт батареи (красный) находится в положении OFF. Переместите штифт в положение ON, вставив его в предназначенный для него паз.



- A. Красный штифт батареи в положении OFF
- B. Положение штифта батареи после монтажа

3. Подвиньте конец штифта батареи к предназначенному для него пазу. Поверните штифт, вложив его в паз так, чтобы он не выступал над поверхностью основания устройства.

4. Закрепите устройство на монтажной пластине, вставив крючки монтажной пластины в имеющиеся в устройстве отверстия. Поверните устройство по часовой стрелке, пока крючки не встанут на свои места.

5. Протестируйте устройство, нажав кнопку тестирования. Если красный индикатор начнет быстро мигать и прозвучит сигнал тревоги, устройство работает надлежащим образом. Одновременно с этим устройство перейдет в режим низкой чувствительности. В режим с нормальной чувствительностью устройство вернется примерно через 9 минут.

### Переход в режим с низкой чувствительностью (тихий режим)

1. Используйте небольшое количество дыма, чтобы сработал звуковой сигнал тревоги, и затем нажмите кнопку тестирования. Устройство перейдет из нормального режима работы в режим с низкой чувствительностью. Устройство будет оставаться беззвучным (и вернется в нормальный режим работы примерно через 9 минут) и не будет подавать сигнала тревоги до тех пор, пока концентрация дыма не станет более высокой.

2. Чтобы выйти из режима низкой чувствительности, нажмите кнопку тестирования еще раз. Устройство перейдет в нормальный режим работы.

**Внимание:** Если после выхода из режима низкой чувствительности в окружающем пространстве будут присутствовать остатки дыма, устройство начнет подавать сигнал тревоги.

**Функция запоминания:** После подачи сигнала тревоги устройство запомнит факт срабатывания, при этом зеленый светодиодный индикатор будет мигать три раза каждые 43 секунды; интервал между отдельными проблесками составляет 1,3 секунды. Благодаря этому пользователь может, не прикасаясь к устройству, увидеть, что пожарный извещатель перешел в нормальный режим работы. Мигание прекратится через 24 часа. При первом после срабатывания тревоги нажатии кнопки тестирования устройство подаст звуковой сигнал и его память очистится.

### 5. Внимание:

- A) Пожарный извещатель не содержит заменяемых деталей. Учтите также, что батарея тоже не подлежит замене.
- B) Не устанавливайте устройство в сыром, пыльном или дымном месте.
- C) Держите пожарный извещатель и его упаковку в недоступном для детей месте.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Тестируйте устройство раз в неделю, чтобы быть уверенным в его работоспособности.

Через 10 лет после начала использования замените пожарный извещатель на новый.